



Consiglio di amministrazione

# BILANCIO RETTIFICATIVO 2/2014

CT/CA-040/2014/01IT

## INDICE

### I. INTRODUZIONE

A. INTRODUZIONE GENERALE

B. ENTRATE

C. SPESE

### II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE - RIEPILOGO

### III. STATO DELLE ENTRATE 2014

### IV. STATO DELLE SPESE 2014

### ALLEGATO 1 – TABELLA DELL'ORGANICO

## I. INTRODUZIONE

### A. INTRODUZIONE GENERALE

Il Centro di traduzione ha redatto il presente bilancio rettificativo 2/2014 in conformità dell'articolo 34 del proprio regolamento finanziario, del 2 gennaio 2014. Lo scopo di questo bilancio è principalmente integrare le previsioni aggiornate ricevute dai clienti e presentare il risultato del riesame di tutte le voci di spesa. Inoltre, è stata apportata una modifica alle riserve del Centro, segnatamente nella "Riserva per la stabilità delle tariffe".

I trasferimenti effettuati durante l'esercizio sono stati registrati nel bilancio, per presentare un'allocazione aggiornata delle risorse. Sono riportati nella colonna "Bilancio rettificativo 2/2014" della sezione IV "Stato delle spese 2014".

Tutti gli importi nel presente documento sono espressi in euro.

### B. ENTRATE

Come ogni anno, il Centro ha invitato i clienti ad aggiornare le rispettive previsioni di bilancio per l'esercizio. Inoltre, ai clienti è stato chiesto di formulare le previsioni sulla base della proposta del Centro al consiglio di amministrazione di ridurre le tariffe relative ai servizi di traduzione e modifica di documenti per la seconda metà del 2014 e al servizio di traduzione dei marchi per l'intero esercizio 2014. A seguito del riesame, e tenuto conto di due nuovi accordi con clienti, lo stato delle entrate presenta le seguenti modifiche:

- il risultato delle previsioni aggiornate dei clienti è un incremento di 3 806 800 EUR al titolo I ("Pagamenti delle agenzie, degli uffici, delle istituzioni e degli organismi") e una diminuzione di 344 100 EUR al titolo 3 ("Cooperazione interistituzionale"). L'aumento delle entrate complessive previste è stato dell'8,1%. Come di consueto, vi sono fluttuazioni considerevoli a livello dei singoli clienti. Per 15 clienti si è registrata una riduzione di almeno il 20 %, mentre per otto clienti un incremento di almeno il 20 %. Nel caso dei clienti che non hanno confermato le previsioni e che hanno già fatturato un importo superiore al bilancio iniziale, il bilancio rettificativo presenta l'importo fatturato. Per tutti i clienti eccetto l'UAMI le previsioni hanno evidenziato una flessione di 1,6 milioni EUR, con un calo dell'8,1 % rispetto al primo bilancio rettificativo;
- l'UAMI (Ufficio per l'Armonizzazione nel Mercato Interno), il cliente principale del Centro, ha aumentato le previsioni per tutti i servizi tranne due. L'importo di cui alla voce 1006, che comprende i marchi comunitari, è stato portato da 15,9 milioni EUR a quasi 17,1 milioni EUR. Tale incremento è ascrivibile all'aumento da 396 066 a 475 279 del numero di pagine di marchi da tradurre e tiene conto della struttura tariffaria adottata per i marchi nonché della riduzione di prezzo approvata nel primo bilancio rettificativo del Centro per il 2014. L'ammontare relativo a tutti gli altri servizi inclusi nella voce 1005 è passato da 7,3 milioni EUR a quasi 11,3 milioni EUR. In totale l'UAMI ha aumentato le proprie previsioni di 5,06 milioni EUR;
- due clienti hanno firmato accordi con il Centro e due nuove voci sono state inserite al titolo I.

|      |   |           |
|------|---|-----------|
| 1052 | impresa comune ECSEL (componenti e sistemi elettronici per la leadership europea) | 3 700 EUR |
| 1053 | centro di analisi e operazioni contro il narcotraffico marittimo (MAOC-N)         | p.m.      |

Le entrate complessive per il 2014 sono stimate a 56,3 milioni EUR e sono ripartite come segue:

| Titolo  | Entrate (EUR) |
|---|---------------|
| 1. Agenzie e organismi  | 43 564 300    |
| 3. Cooperazione interistituzionale (istituzioni europee)  | 2 794 300     |
| 4. Altre entrate  | 363 250       |
| 5. Eccedenza riportata dall'esercizio precedente e trasferimenti da riserve degli anni precedenti | 9 546 191     |

La tabella sottostante illustra le previsioni relative al numero complessivo di pagine e di elenchi di termini per il 2014 e quelle relative alle entrate. I volumi di traduzione previsti, in termini di numero di pagine per cliente, sono presentati alla sezione III, "Stato delle entrate 2014".

|  | 2014          | Percentuale iniziale<br>– bilancio rettificativo<br>2/2014 |
|--|---------------|--|
| Numero totale di pagine previste*  | 769 429       | 12,8 %   |
| Numero totale di elenchi di termini previsti**                             | 429 839       | 207,9 %  |
| Entrate totali previste per traduzioni, terminologia ed elenchi di termini | 45 439 800*** | 7,6 %  |

\* Comprese 475 279 pagine di marchi comunitari.

\*\* Compresi elenchi di termini e disegni e modelli comunitari (20 250 dei termini corrispondono a disegni e modelli comunitari e 369 591 sono altri termini trattati per l'UAMI).

\*\*\* Corrispondenti ai titoli 1 e 3, escluse la gestione di progetti interistituzionali e le entrate provenienti da servizi di hosting. In particolare, 1 477 300 EUR corrispondono agli elenchi di termini dell'UAMI (non compresi i disegni e modelli comunitari).

## C. SPESE

Il Centro di traduzione ha rivisto le spese nel bilancio per il 2014; nello stato delle spese si annoverano le seguenti modifiche:

- una riduzione degli stanziamenti destinati alla spesa di cui al titolo 1 ("Personale") di 987 270 EUR (-3,9 %). In base a un'analisi dei primi sei mesi dell'esercizio, il livello effettivo del personale in servizio era inferiore rispetto a quanto atteso originariamente. Pertanto, la voce 1100 ("Stipendi di base") è stata ridotta di 711 900 EUR (-4,9 %) e la voce 1101 ("Assegni familiari") di 100 000 EUR (-6,9 %). Per quanto riguarda la riduzione degli "Stipendi di base", di fatto 228 630 EUR sono stati trasferiti ad altre voci del titolo nel corso dell'anno. L'analisi del bilancio ha evidenziato altresì che i pagamenti per l'assicurazione contro gli infortuni, le malattie professionali e la disoccupazione nonché per il contributo al regime pensionistico comunitario erano stati tutti considerevolmente inferiori rispetto alle previsioni, sulla base del livello dell'organico e dell'entità dei contributi di cui allo statuto del personale. Gli importi sono stati

pertanto ridotti di 31 000 EUR alla voce 1131 ("Copertura dei rischi d'infortunio e di malattie professionali"), di 35 000 EUR alla voce 1132 ("Copertura del rischio di disoccupazione") e di 300 000 EUR alla voce 1134 ("Contributo al regime pensionistico comunitario"). A seguito dell'introduzione del nuovo statuto del personale, le spese di viaggio per congedo annuale sono scese e la voce 1141 è stata pertanto ridotta di 38 000 EUR;

- una riduzione di 17 900 EUR al capitolo 20 ("Investimenti immobiliari"). Un riesame delle esigenze di sicurezza e sorveglianza ha mostrato che gli stanziamenti previsti a tale scopo (voce 2050) potevano essere ridotti di 23 300 EUR. Gli stanziamenti relativi alla voce 2040 ("Sistemazione dei locali") sono stati accresciuti di 5 400 EUR poiché il bilancio iniziale non è stato sufficiente per coprire le spese associate all'hosting dei servizi di dati che il Centro fornisce all'Agenzia ferroviaria europea (ERA). Il Centro sarà compensato dall'ERA per la spesa complessiva e le entrate corrispondenti saranno iscritte alla voce 1019;
- un aumento di 190 000 EUR alla voce 2120 ("Servizi esterni per l'operatività, l'installazione, lo sviluppo e la manutenzione di software e sistemi"). Questo ammontare sarà destinato a un modulo aggiuntivo dello strumento di elaborazione del bilancio e a uno strumento per la pianificazione strategica e il monitoraggio;
- due nuove voci di bilancio sono state integrate al titolo 2 per coprire nuovi servizi forniti da società di audit e valutazione, oltre a servizi interistituzionali forniti da organi diversi dalla Commissione. In questo titolo sono state apportate anche alcune altre modifiche di lieve entità per un totale di -4 000 EUR;

|      |  |            |
|------|--|------------|
| 2350 | Servizi esterni di audit e valutazione         | 25 000 EUR |
| 2395 | Altri servizi forniti da istituzioni e agenzie | 2 000 EUR  |

- un incremento di 1 890 000 EUR alla voce 3000 ("Servizi di traduzione esterna"). A seguito delle modifiche delle previsioni dei clienti, e in particolare per tenere conto dell'aumento indicato dall'UAMI, è stato necessario aumentare a 16 593 000 EUR gli stanziamenti di bilancio relativi ai servizi di traduzione esterna;
- un incremento di 3 424 111 EUR alla voce 10003 ("Riserva per la stabilità delle tariffe"). Tale incremento è il risultato dell'aumento delle entrate previste, della riduzione degli importi di cui al titolo 1 e dei maggiori stanziamenti necessari al titolo 3. La riserva totale ammonta a 15,6 milioni EUR.

II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE - RIEPILOGO

| Titolo | Denominazione  | Nuovo importo 2014 | Bilancio rettificativo<br>2/2014 | Bilancio rettificativo<br>1/2014 |
|--------|--|--------------------|----------------------------------|----------------------------------|
|        | ENTRATE  |                    |                                  |                                  |
| 1      | PAGAMENTI DELLE AGENZIE E DEGLI ORGANISMI  | 43 564 300         | 3 806 800                        | 39 757 500                       |
| 2      | SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE  | p.m.               | 0                                | p.m.                             |
| 3      | COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE  | 2 794 300          | -344 100                         | 3 138 400                        |
| 4      | ALTRE ENTRATE  | 363 250            | 0                                | 363 250                          |
| 5      | ECCEDENZA RIPORTATA DALL'ESERCIZIO PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DA RISERVE DEGLI ANNI PRECEDENTI | 9 546 191          | 1 095 241                        | 8 450 950                        |
| 6      | RESTITUZIONI   | p.m.               | 0                                | p.m.                             |
|        | TOTALE   | 56 268 041         | 4 557 941                        | 51 710 100                       |
|        | SPESE  |                    |                                  |                                  |
| 1      | PERSONALE  | 24 255 930         | -987 270                         | 25 243 200                       |
| 2      | IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO   | 6 852 700          | 195 100                          | 6 657 600                        |
| 3      | SPESE OPERATIVE  | 18 235 000         | 1 890 000                        | 16 345 000                       |
| 10     | RISERVE  | 6 924 411          | 3 460 111                        | 3 464 300                        |
|        | TOTALE   | 56 268 041         | 4 557 941                        | 51 710 100                       |

III. STATO DELLE ENTRATE 2014

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione  | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti   |
|--|--|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| 1                                      | <b>PAGAMENTI DELLE AGENZIE, DEGLI UFFICI, DELLE ISTITUZIONI E DEGLI ORGANISMI</b>        |                       |                                     |                                     | La previsione in termini di volume per ciascun cliente figura nella colonna "Commenti". In assenza di specifiche, la previsione è per la traduzione/la revisione/l'editing/la modifica di documenti. |
| 1 0                                    | PAGAMENTI DELLE AGENZIE, DEGLI UFFICI, DELLE ISTITUZIONI E DEGLI ORGANISMI               |                       |                                     |                                     |  |
| 1 0 0                                  | <i>Pagamenti delle agenzie, degli uffici, delle istituzioni e degli organismi</i>        |                       |                                     |                                     | Articolo 10, paragrafo 2, lettera b), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio.   |
| 1 0 0 0                                | Agenzia europea dell'ambiente (AEA)  | 169 800               | -130 200                            | 300 000                             | 1 858 pagine   |
| 1 0 0 1                                | Fondazione europea per la formazione professionale (ETF)                                 | 245 900               | 0                                   | 245 900                             | 2 732 pagine   |
| 1 0 0 2                                | Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (EMCDDA)                     | 330 000               | -13 600                             | 343 600                             | 3 667 pagine   |
| 1 0 0 3                                | Agenzia europea per i medicinali (EMA)   | 3 568 000             | -418 200                            | 3 986 200                           | 37 221 pagine  |
| 1 0 0 4                                | Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA)                        | 729 000               | 28 700                              | 700 300                             | 8 100 pagine   |
| 1 0 0 5                                | Ufficio per l'Armonizzazione nel Mercato Interno (UAMI)                                  | 11 250 300            | 3 909 200                           | 7 341 100                           | Documenti: 94 911 pagine; elenchi di termini: 369 321 termini; disegni e modelli comunitari: 20 520 termini; editing: 17 616 pagine  |
| 1 0 0 6                                | UAMI marchi  | 17 056 100            | 1 150 100                           | 15 906 000                          | Marchi comunitari: 475 279 pagine.   |
| 1 0 0 7                                | Ufficio comunitario delle varietà vegetali (UCVV)  | 120 000               | 0                                   | 120 000                             | 1 333 pagine   |
| 1 0 0 8                                | Ufficio europeo di polizia (Europol)   | 143 000               | -36 000                             | 179 000                             | 1 487 pagine   |
| 1 0 0 9                                | Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (Eurofound) | 460 700               | -140 000                            | 600 700                             | 5 156 pagine   |
|  | <i>Articolo 1 0 0 – Totale</i>   | 34 072 800            | 4 350 000                           | 29 722 800                          |  |
| 1 0 1                                  |  |                       |                                     |                                     |  |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione  | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti   |
|--|--|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| 1 0 1 0                                | Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop)  | 56 000                | -14 900                             | 70 900                              | 595 pagine   |
| 1 0 1 2                                | Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA)   | 852 300               | 237 000                             | 615 300                             | 7 200 pagine   |
| 1 0 1 4                                | Banca europea per gli investimenti (BEI)   | 2 900                 | 2 900                               | p.m.                                | 32 pagine  |
| 1 0 1 5                                | Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA)  | 258 400               | -138 000                            | 396 400                             | 2 610 pagine   |
| 1 0 1 6                                | Unità europea di cooperazione giudiziaria (Eurojust)   | 180 000               | 175 000                             | 5 000                               | 2 000 pagine   |
| 1 0 1 7                                | Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA)  | 81 500                | -131 500                            | 213 000                             | 917 pagine   |
| 1 0 1 8                                | Agenzia europea per la sicurezza aerea (AESA)  | 713 800               | -686 200                            | 1 400 000                           | 7 931 pagine   |
| 1 0 1 9                                | Agenzia ferroviaria europea (ERA)  | 513 300               | 63 300                              | 450 000                             | Documenti: 5 000 pagine. L'importo comprende le entrate derivanti dall'hosting e da altri servizi nel settore della continuità operativa e dei dati. |
|  | <i>Articolo 1 0 1 – Totale</i>   | 2 658 200             | -492 400                            | 3 150 600                           |  |
| <b>1 0 2</b>                           |  |                       |                                     |                                     |  |
| 1 0 2 0                                | Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione (ENISA)  | 98 800                | 0                                   | 98 800                              | 1 098 pagine   |
| 1 0 2 1                                | Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC)   | 43 600                | -39 900                             | 83 500                              | 295 pagine   |
| 1 0 2 2                                | Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (Frontex) | 368 700               | 62 900                              | 305 800                             | 4 544 pagine   |
| 1 0 2 3                                | Agenzia esecutiva per l'istruzione, gli audiovisivi e la cultura (EACEA)   | 669 400               | 70 200                              | 599 200                             | 7 519 pagine   |
| 1 0 2 4                                | Agenzia esecutiva per le piccole e le medie imprese (EASME)  | 14 600                | 0                                   | 14 600                              | 162 pagine   |
| 1 0 2 5                                | Accademia europea di polizia (CEPOL)   | 110 000               | 0                                   | 110 000                             | 1 222 pagine   |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione   | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti  |
|--|---|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---|
| 1 0 2 6                                | Agenzia esecutiva per i consumatori, la salute e la sicurezza alimentare (CHAFEA) | 86 500                | 0                                   | 86 500                              | 961 pagine  |
| 1 0 2 7                                | Agenzia del GNSS europeo (GSA)  | 6 300                 | 0                                   | 6 300                               | 70 pagine   |
| 1 0 2 8                                | Agenzia europea per la difesa (AED)   | 5 000                 | 0                                   | 5 000                               | 56 pagine   |
| 1 0 2 9                                | Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA)                                   | 1 842 200             | -643 700                            | 2 485 900                           | Documenti: 18 209 pagine. L'importo comprende entrate associate al sistema informatico ECHA-term. |
|  | <i>Articolo 1 0 2 – Totale</i>  | 3 245 100             | -550 500                            | 3 795 600                           |   |
| <b>1 0 3</b>                           |   |                       |                                     |                                     |   |
| 1 0 3 0                                | Agenzia europea di controllo della pesca (EFCA)                                   | 145 700               | -14 300                             | 160 000                             | 1 403 pagine  |
| 1 0 3 1                                | Fusion for Energy   | 50 000                | 0                                   | 50 000                              | 556 pagine  |
| 1 0 3 2                                | Centro satellitare dell'Unione europea (CSUE)                                     | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                |   |
| 1 0 3 3                                | Agenzia esecutiva per l'innovazione e le reti (INEA)                              | 27 900                | 1 800                               | 26 100                              | 309 pagine  |
| 1 0 3 4                                | Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT)                                | 34 900                | 0                                   | 34 900                              | 144 pagine  |
| 1 0 3 5                                | Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERCEA)                     | 13 900                | -12 000                             | 25 900                              | 144 pagine  |
| 1 0 3 6                                | Agenzia esecutiva per la ricerca (REA)  | 8 000                 | 0                                   | 8 000                               | 86 pagine   |
| 1 0 3 7                                | impresa comune Clean Sky  | 48 400                | -1 700                              | 50 100                              | 418 pagine  |
| 1 0 3 8                                | Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE)                               | 114 200               | -35 700                             | 149 900                             | 1 639 pagine  |
| 1 0 3 9                                | impresa comune SESAR  | 32 100                | 0                                   | 32 100                              | 357 pagine  |
|  | <i>Articolo 1 0 3 – Totale</i>  | 475 100               | -61 900                             | 537 000                             |   |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione  | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti     |
|--|--|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------|
| <b>1 0 4</b>                           |  |                       |                                     |                                     |              |
| 1 0 4 0                                | Garante europeo della protezione dei dati (GEPD)   | 622 600               | -127 000                            | 749 600                             | 7 649 pagine |
| 1 0 4 1                                | impresa comune ARTEMIS   | 200                   | -10 500                             | 10 700                              | 2 pagine     |
| 1 0 4 2                                | impresa comune per l'attuazione dell'iniziativa tecnologica congiunta sui medicinali innovativi (IC IMI) | 19 200                | 0                                   | 19 200                              | 213 pagine   |
| 1 0 4 3                                | impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno» (impresa comune FCH)                                    | 10 100                | 1 600                               | 8 500                               | 112 pagine   |
| 1 0 4 4                                | impresa comune ENIAC   | 4 000                 | 4 000                               | 0                                   | 44 pagine    |
| 1 0 4 5                                | Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (EASO)   | 448 800               | 0                                   | 448 800                             | 4 987 pagine |
| 1 0 4 6                                | Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia (ACER)                               | 55 400                | -30 700                             | 86 100                              | 515 pagine   |
| 1 0 4 7                                | Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA)   | 597 500               | 447 100                             | 150 400                             | 6 583 pagine |
| 1 0 4 8                                | Autorità bancaria europea (ABE)  | 333 400               | 80 100                              | 253 300                             | 3 705 pagine |
| 1 0 4 9                                | Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA)                  | 491 200               | 115 000                             | 376 200                             | 6 622 pagine |
|  | <i>Articolo 1 0 4 – Totale</i>   | 2 582 400             | 479 600                             | 2 102 800                           |              |
| <b>1 0 5</b>                           |  |                       |                                     |                                     |              |
| 1 0 5 0                                | Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (BEREC)                                | 236 600               | 0                                   | 236 600                             | 2 629 pagine |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione  | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti   |
|--|--|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| 1 0 5 1                                | Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (eu-LISA) | 290 400               | 78 300                              | 212 100                             | 3 346 pagine   |
| 1 0 5 2                                | impresa comune ECSEL (componenti e sistemi elettronici per la leadership europea)  | 3 700                 | 3 700                               |                                     | Documenti: 42 pagine. Questa nuova voce di bilancio è per il nuovo cliente impresa comune ECSEL, che sostituisce le imprese comuni ENIAC e ARTEMIS.        |
| 1 0 5 3                                | centro di analisi e operazioni contro il narcotraffico marittimo (MAOC-N)  | p.m.                  | 0                                   |                                     | Questa nuova voce di bilancio è per il cliente MAOC-N.   |
|  | <i>Articolo 1 0 5 – Totale</i>   | 530 700               | 82 000                              | 448 700                             |  |
|  | <b>CAPITOLO 1 0 – TOTALE</b>   | <b>43 564 300</b>     | <b>3 806 800</b>                    | <b>39 757 500</b>                   |  |
|  | <b>Titolo 1 – Totale</b>   | <b>43 564 300</b>     | <b>3 806 800</b>                    | <b>39 757 500</b>                   |  |
| 2                                      | SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE  |                       |                                     |                                     |  |
| 2 0                                    | SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE  |                       |                                     |                                     |  |
| 2 0 0                                  | <i>Sovvenzione della Commissione</i>   |                       |                                     |                                     | Articolo 10, paragrafo 2, lettera c), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio. |
| 2 0 0 0                                | Sovvenzione della Commissione  | p.m.                  | 0                                   | 0                                   |  |
|  | <i>Articolo 2 0 0 – Totale</i>   | p.m.                  | 0                                   | 0                                   |  |
|  | <b>CAPITOLO 2 0 – TOTALE</b>   | <b>p.m.</b>           | <b>0</b>                            | <b>0</b>                            |  |
|  | <b>Titolo 2 – Totale</b>   | <b>p.m.</b>           | <b>0</b>                            | <b>0</b>                            |  |
| 3                                      | COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE  |                       |                                     |                                     |  |
| 3 0                                    | COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE  |                       |                                     |                                     |  |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione  | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti   |
|--|--|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| <b>3 0 0</b>                           | <b>Cooperazione interistituzionale</b>   |                       |                                     |                                     | Articolo 10, paragrafo 2, lettera b), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio. |
| 3 0 0 0                                | Commissione europea  | 1 367 300             | 56 900                              | 1 310 400                           | Documenti: 11 884 pagine; elenchi di termini: 38 970 termini   |
| 3 0 0 1                                | Partecipazione al comitato interistituzionale per la traduzione e l'interpretazione (CITI) | p.m.                  | 0                                   | 0                                   |  |
| 3 0 0 2                                | Gestione di progetti interistituzionali  | 657 400               | 0                                   | 657 400                             |  |
| 3 0 0 3                                | Parlamento europeo   | p.m.                  | 0                                   | 0                                   |  |
| 3 0 0 4                                | Consiglio dell'Unione europea  | 309 300               | -165 500                            | 474 800                             | 4 400 pagine   |
| 3 0 0 5                                | Corte dei conti europea  | 30 000                | 0                                   | 30 000                              | 333 pagine   |
| 3 0 0 6                                | Comitato delle regioni   | p.m.                  | 0                                   | 0                                   |  |
| 3 0 0 7                                | Comitato economico e sociale europeo   | p.m.                  | 0                                   | 0                                   |  |
| 3 0 0 8                                | Corte di giustizia dell'Unione europea   | 166 000               | 0                                   | 166 000                             |  |
|  | <i>Articolo 3 0 0 – Totale</i>   | 2 530 000             | -108 600                            | 2 638 600                           |  |
| <b>3 0 1</b>                           |  |                       |                                     |                                     |  |
| 3 0 1 0                                | Banca centrale europea   | 40 900                | 0                                   | 40 900                              | 454 pagine   |
| 3 0 1 1                                | Mediatore europeo  | 223 400               | -235 500                            | 458 900                             | Documenti: 2 652 pagine; elenchi di termini: 1 028 termini   |
|  | <i>Articolo 3 0 1 – Totale</i>   | 264 300               | -235 500                            | 499 800                             |  |
|  | <b>CAPITOLO 3 0 – TOTALE</b>   | <b>2 794 300</b>      | <b>-344 100</b>                     | <b>3 138 400</b>                    |  |
|  | <b>Titolo 3 – Totale</b>   | <b>2 794 300</b>      | <b>-344 100</b>                     | <b>3 138 400</b>                    |  |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione   | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti  |
|--|---|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---|
| 4                                      | ALTRE ENTRATE   |                       |                                     |                                     |   |
| 4 0                                    | ALTRE ENTRATE   |                       |                                     |                                     |   |
| 4 0 0                                  | <i>Interessi bancari</i>  |                       |                                     |                                     | L'articolo copre gli interessi destinati a maturare sui conti bancari del Centro.                   |
| 4 0 0 0                                | Interessi bancari   | 120 000               | 0                                   | 120 000                             |   |
|  | <i>Articolo 4 0 0 – Totale</i>  | 120 000               | 0                                   | 120 000                             |   |
| 4 0 1                                  | <i>Rimborsi vari</i>  |                       |                                     |                                     | L'articolo copre rimborsi vari (comunicazioni telefoniche private ecc.).                            |
| 4 0 1 0                                | Rimborsi vari   | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                |   |
|  | <i>Articolo 4 0 1 – Totale</i>  | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                |   |
| 4 0 2                                  | <i>Altre sovvenzioni</i>  |                       |                                     |                                     |   |
| 4 0 2 0                                | Sovvenzione del governo lussemburghese  | 243 250               | 0                                   | 243 250                             | Questa sovvenzione annuale del governo lussemburghese è a sostegno degli oneri locativi del Centro. |
|  | <i>Articolo 4 0 2 – Totale</i>  | 243 250               | 0                                   | 243 250                             |   |
|  | <b>CAPITOLO 4 0 – TOTALE</b>  | <b>363 250</b>        | <b>0</b>                            | <b>363 250</b>                      |   |
|  | <b>Titolo 4 – Totale</b>  | <b>363 250</b>        | <b>0</b>                            | <b>363 250</b>                      |   |
| 5                                      | ECCEDENZIA RIPORTATA DALL'ESERCIZIO<br>PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DA RISERVE DEGLI<br>ANNI PRECEDENTI |                       |                                     |                                     |   |
| 5 0                                    | ECCEDENZIA RIPORTATA DALL'ESERCIZIO<br>PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DA RISERVE DEGLI<br>ANNI PRECEDENTI |                       |                                     |                                     |   |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione   | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti  |
|--|---|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---|
| <b>5 0 0</b>                           | <b><i>Ecceденza riportata dall'esercizio precedente</i></b>         |                       |                                     |                                     |   |
| 5 0 0 0                                | Ecceденza riportata dall'esercizio precedente                       | 7 128 691             | 1 095 241                           | 6 033 450                           | Ecceденza riportata dall'esercizio precedente in conformità dell'articolo 20, paragrafo 1, del regolamento finanziario del Centro, del 2 gennaio 2014. L'incremento è dovuto al fatto che nel primo bilancio rettificativo l'impatto stimato delle riduzioni tariffarie era compreso in questa voce. Le variazioni delle tariffe sono ora integrate nelle previsioni dei clienti e incluse nei titoli 1 e 3. Il nuovo importo che figura in questa voce corrisponde a quello dei conti definitivi per il 2013.                        |
|  | <i>Articolo 5 0 0 – Totale</i>                                      | 7 128 691             | 1 095 241                           | 6 033 450                           |   |
| <b>5 0 1</b>                           | <b><i>Trasferimenti da riserve degli anni precedenti</i></b>        |                       |                                     |                                     |   |
| 5 0 1 0                                | Trasferimento dalla "Riserva per investimenti eccezionali"          | 937 000               | 0                                   | 937 000                             | Il trasferimento dalla "Riserva per investimenti eccezionali" nel 2014 corrisponde alle spese del capitolo 32 ("Spese relative al programma e-CdT").  |
| 5 0 1 5                                | Trasferimento dalla "Riserva per la stabilità delle tariffe"        | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                |   |
| 5 0 1 6                                | Trasferimento dalla "Riserva per spese di trasloco"                 | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | La "Riserva per spese di trasloco", creata per coprire le spese relative al trasloco del Centro nel 2013, è stata utilizzata nel 2013.  |
| 5 0 1 7                                | Trasferimento dalla "Riserva per l'aumento di stipendio contestato" | 1 480 500             | 0                                   | 1 480 500                           | Questa voce è stata creata nel primo bilancio rettificativo per il 2014 al fine di includere il trasferimento dalla "Riserva per l'aumento di stipendio contestato" nel 2014. L'importo corrisponde alla riserva costituita nei conti per l'effetto degli adeguamenti contestati sugli stipendi degli anni 2011-2013. Poiché non è stato necessario utilizzare la riserva per il pagamento retroattivo dell'adeguamento, questa è stata soppressa per intero. L'importo è iscritto fra le entrate di bilancio del Centro per il 2014. |
|  | <i>Articolo 5 0 1 – Totale</i>                                      | 2 417 500             | 0                                   | 2 417 500                           |   |
|  | <b>CAPITOLO 5 0 – TOTALE</b>  | <b>9 546 191</b>      | <b>1 095 241</b>                    | <b>8 450 950</b>                    |   |
|  | <b>Titolo 5 – Totale</b>  | <b>9 546 191</b>      | <b>1 095 241</b>                    | <b>8 450 950</b>                    |   |
| <b>6</b>                               | <b>RESTITUZIONI</b>   |                       |                                     |                                     |   |
| 6 0                                    | RESTITUZIONI AI CLIENTI   |                       |                                     |                                     |   |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione                  | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti |
|--|--------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|----------|
| 6 0 0                                  | <i>Restituzioni ai clienti</i> |                       |                                     |                                     |          |
| 6 0 0 0                                | Restituzioni ai clienti        | p.m.                  | 0                                   | 0                                   |          |
|  | <i>Articolo 6 0 0 – Totale</i> | p.m.                  | 0                                   | 0                                   |          |
|  | <b>CAPITOLO 6 0 – TOTALE</b>   | p.m.                  | 0                                   | 0                                   |          |
|  | <b>Titolo 6 – Totale</b>       | p.m.                  | 0                                   | 0                                   |          |
|  | <b>TOTALE GENERALE</b>         | <b>56 268 041</b>     | <b>4 557 941</b>                    | <b>51 710 100</b>                   |          |

## IV. STATO DELLE SPESE 2014

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione                           | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti   |
|--|---|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| <b>1</b>                               | <b>PERSONALE</b>                        |                       |                                     |                                     |  |
| <b>11</b>                              | <b>PERSONALE IN SERVIZIO</b>            |                       |                                     |                                     |  |
| <b>110</b>                             | <i>Personale in servizio</i>            |                       |                                     |                                     |  |
| 1 1 0 0                                | Stipendi di base                        | 13 900 000            | -711 900                            | 14 611 900                          | Statuto dei funzionari dell'Unione europea e regime applicabile agli altri agenti dell'Unione, in particolare gli articoli 62 e 66. Questo stanziamento è destinato a coprire gli stipendi di base di funzionari e agenti temporanei.  |
| 1 1 0 1                                | Assegni familiari                       | 1 340 800             | -100 000                            | 1 440 800                           | Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 62, 67 e 68 e la sezione I dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire l'assegno di famiglia, l'assegno per figli a carico e l'indennità scolastica per i funzionari e gli agenti temporanei.   |
| 1 1 0 2                                | Indennità di dislocazione e di espatrio | 2 259 200             | 0                                   | 2 259 200                           | Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 62 e 69 e l'articolo 4 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire l'indennità di dislocazione e di espatrio per i funzionari e gli agenti temporanei.  |
| 1 1 0 3                                | Indennità di segreteria                 | 23 100                | 0                                   | 23 100                              | Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 18, paragrafo 1, dell'allegato XIII. Questo stanziamento è destinato a coprire l'indennità di segreteria corrisposta a funzionari e agenti temporanei di categoria AST che ricoprono un posto di stenografo o dattilografo, telescrivente, tipista, segretario di direzione o segretario principale, che avevano il diritto di percepire tale indennità nel mese precedente il 1° maggio 2004. |
|  | <i>Articolo 110 — Totale</i>            | 17 523 100            | -811 900                            | 18 335 000                          |  |
| <b>111</b>                             | <i>Agenti ausiliari e agenti locali</i> |                       |                                     |                                     |  |
| 1 1 1 3                                | Tirocinanti                             | 15 600                | 2 000                               | 13 600                              | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative ai tirocinanti.  |
| 1 1 1 5                                | Agenti contrattuali                     | 1 212 600             | 180 000                             | 1 032 600                           | Regime applicabile agli altri agenti dell'Unione, in particolare l'articolo 3 bis e il titolo IV.  |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione   | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti   |
|--|---|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
|  | <i>Articolo 111 — Totale</i>  | 1 228 200             | 182 000                             | 1 046 200                           |  |
| <b>112</b>                             | <b>Formazione professionale del personale</b>                         |                       |                                     |                                     |  |
| 1 1 2 0                                | Formazione professionale del personale                                | 182 600               | 0                                   | 182 600                             | Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 24 bis.  |
|  | <i>Articolo 112 — Totale</i>  | 182 600               | 0                                   | 182 600                             |  |
| <b>113</b>                             | <b>Contributi di previdenza sociale a carico del datore di lavoro</b> |                       |                                     |                                     |  |
| 1 1 3 0                                | Copertura dei rischi di malattia                                      | 496 900               | 0                                   | 496 900                             | Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 72.<br>Regole sull'assicurazione malattia per i funzionari dell'Unione europea.  |
| 1 1 3 1                                | Copertura dei rischi d'infortunio e di malattie professionali         | 81 500                | -31 000                             | 112 500                             | Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 73 e l'articolo 15 dell'allegato VIII.<br>Questo stanziamento è destinato a coprire il contributo del datore di lavoro all'assicurazione contro i rischi d'infortunio e di malattie professionali.                                       |
| 1 1 3 2                                | Copertura del rischio di disoccupazione                               | 115 000               | -35 000                             | 150 000                             | Regime applicabile agli altri agenti dell'Unione, in particolare l'articolo 28 bis.<br>Questo stanziamento è destinato ad assicurare il personale temporaneo contro la disoccupazione.   |
| 1 1 3 3                                | Costituzione o mantenimento dei diritti pensionistici                 | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Regime applicabile agli altri agenti dell'Unione, in particolare l'articolo 42.<br>Questo stanziamento è destinato a coprire i pagamenti del Centro a nome dei funzionari e degli agenti temporanei per costituire o mantenere i loro diritti pensionistici nei rispettivi paesi d'origine.                    |
| 1 1 3 4                                | Contributo al regime pensionistico comunitario                        | 3 271 000             | -300 000                            | 3 571 000                           | Questo stanziamento è destinato a coprire il contributo dovuto dal Centro quale datore di lavoro al regime pensionistico comunitario. Il bilancio è stato rivisto, tenendo conto della riduzione del tasso contributivo, del livello dell'organico e dei pagamenti effettuati durante la prima metà dell'anno. |
|  | <i>Articolo 113 — Totale</i>  | 3 964 400             | -366 000                            | 4 330 400                           |  |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione                                | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti  |
|--|--|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---|
| 114                                    | <i>Altri assegni e indennità varie</i>       |                       |                                     |                                     |   |
| 1 1 4 0                                | Assegni e indennità di natalità e di decesso | 1 000                 | 0                                   | 1 000                               | Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 70, 74 e 75.<br>Questo stanziamento è destinato a coprire:<br>— assegni di natalità per cinque figli di dipendenti nei cui paesi di origine non è previsto questo tipo di assegno;<br>— in caso di decesso di un funzionario, il pagamento della retribuzione complessiva del defunto sino alla fine del terzo mese successivo a quello del decesso nonché le spese di trasporto della salma sino al luogo d'origine del funzionario. In caso di decesso, gli stanziamenti corrispondenti saranno trasferiti dalla voce 1100. |
| 1 1 4 1                                | Spese di viaggio per congedo annuale         | 256 000               | -38 000                             | 294 000                             | Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 8 dell'allegato VII.<br>Questo stanziamento è destinato a coprire il pagamento forfettario delle spese di viaggio dalla sede di servizio al luogo d'origine dei funzionari o degli agenti temporanei, dei coniugi e delle persone a carico. La diminuzione è dovuta alle modifiche apportate allo statuto dei funzionari.   |
| 1 1 4 3                                | Indennità forfettarie di funzione            | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 14 dell'allegato VII.<br>Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità forfettarie di funzione per i funzionari o gli agenti temporanei che sostengono periodicamente spese di rappresentanza nell'espletamento delle loro funzioni.   |
|  | <i>Articolo 114 — Totale</i>                 | 257 000               | -38 000                             | 295 000                             |   |
| 115                                    | <i>Lavoro straordinario</i>                  |                       |                                     |                                     |   |
| 1 1 5 0                                | Lavoro straordinario                         | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 56 e l'allegato VI.<br>Questo stanziamento è destinato a coprire i pagamenti forfettari o i pagamenti orari per le ore di straordinario effettuate da funzionari e agenti temporanei delle categorie AST e agenti locali che non è stato possibile compensare, secondo le modalità previste, con corrispondenti ore libere.   |
|  | <i>Articolo 115 — Totale</i>                 | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                |   |
| 117                                    | <i>Prestazioni di complemento</i>            |                       |                                     |                                     |   |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione   | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti  |
|--|---|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---|
| 1 1 7 1                                | Interpreti freelance e operatori di conferenza                            | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Retribuzione degli interpreti freelance impiegati dal Centro per conferenze specifiche, qualora la Commissione non sia in grado di fornire il servizio di interpretazione. Oltre alla remunerazione, sono compresi i contributi a un'assicurazione sulla vita e a un'assicurazione malattia, infortuni e decesso nonché il rimborso, per gli interpreti freelance la cui sede operativa non coincida con il luogo di lavoro, delle spese di viaggio e il pagamento di indennità forfettarie di viaggio. |
| 1 1 7 5                                | Personale interinale  | 328 230               | 31 630                              | 296 600                             | Questo stanziamento è destinato a coprire il ricorso al personale interinale.   |
|  | <i>Articolo 117 — Totale</i>  | 328 230               | 31 630                              | 296 600                             |   |
| <b>118</b>                             | <b><i>Spese varie di assunzione e trasferimento del personale</i></b>     |                       |                                     |                                     |   |
| 1 1 8 0                                | Spese varie di assunzione del personale                                   | 51 000                | 0                                   | 51 000                              | Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli da 27 a 31 e 33. Questo stanziamento è destinato a coprire le spese sostenute nelle procedure di assunzione.  |
| 1 1 8 1                                | Spese di viaggio  | 10 900                | 0                                   | 10 900                              | Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 7 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di viaggio di funzionari e agenti temporanei (compresi membri delle loro famiglie) che entrano in servizio o lasciano il Centro.   |
| 1 1 8 2                                | Indennità di prima sistemazione, di nuova sistemazione e di trasferimento | 62 200                | 0                                   | 62 200                              | Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 5 e 6 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità di prima sistemazione dei funzionari e degli agenti temporanei che devono cambiare residenza dopo l'entrata in servizio o in occasione della cessazione definitiva dal servizio seguita da nuova sistemazione in un'altra località.   |
| 1 1 8 3                                | Spese di trasloco   | 30 700                | 0                                   | 30 700                              | Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 9 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di trasloco di funzionari e agenti temporanei obbligati a cambiare residenza dopo l'entrata in servizio o per l'assegnazione a una nuova sede di servizio o in occasione della cessazione definitiva dal servizio seguita da una nuova sistemazione in un'altra località.  |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione  | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti   |
|--|--|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| 1 1 8 4                                | Indennità giornaliera temporanee                                       | 119 200               | 0                                   | 119 200                             | Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 10 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità giornaliera temporanee dovute a funzionari e agenti temporanei che forniscono la prova di essere stati obbligati a cambiare il loro luogo di residenza dopo avere assunto le funzioni (compreso il trasferimento). |
|  | <i>Articolo 118 — Totale</i>   | 274 000               | 0                                   | 274 000                             |  |
| <b>119</b>                             | <b><i>Coefficienti correttori e adeguamenti delle retribuzioni</i></b> |                       |                                     |                                     |  |
| 1 1 9 0                                | Coefficienti correttori  | 2 500                 | 0                                   | 2 500                               | Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 64 e 65. Questo stanziamento è destinato a coprire il costo dei coefficienti correttori applicati alla remunerazione dei funzionari e degli agenti temporanei, e al pagamento degli straordinari.  |
|  | <i>Articolo 119 — Totale</i>   | 2 500                 | 0                                   | 2 500                               |  |
|  | <b>CAPITOLO 11 — TOTALE</b>  | <b>23 760 030</b>     | <b>-1 002 270</b>                   | <b>24 762 300</b>                   |  |
| <b>13</b>                              | <b>MISSIONI E TRASFERTE</b>  |                       |                                     |                                     |  |
| <b>130</b>                             | <b><i>Missioni e spostamenti</i></b>                                   |                       |                                     |                                     |  |
| 1 3 0 0                                | Spese per missioni e trasferte e altre spese accessorie                | 72 400                | 0                                   | 72 400                              | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di trasporto, il pagamento delle indennità giornaliera di missioni e le spese eccezionali o accessorie sostenute dal personale statutario in missione nell'interesse del Centro, in conformità con le disposizioni dello statuto dei funzionari dell'Unione europea.  |
|  | <i>Articolo 130 — Totale</i>   | 72 400                | 0                                   | 72 400                              |  |
| <b>131</b>                             | <b><i>Missioni e trasferte legate alla formazione</i></b>              |                       |                                     |                                     |  |
| 1 3 1 0                                | Spese di missione legate alla formazione                               | 35 000                | 0                                   | 35 000                              | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per le missioni durante le formazioni fuori Lussemburgo.  |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione                                     | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti   |
|--|---|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
|  | <i>Articolo 131 — Totale</i>                      | 35 000                | 0                                   | 35 000                              |  |
|  | <b>CAPITOLO 13 — TOTALE</b>                       | <b>107 400</b>        | <b>0</b>                            | <b>107 400</b>                      |  |
| 14                                     | INFRASTRUTTURA SOCIO-SANITARIA                    |                       |                                     |                                     |  |
| 140                                    | <i>Infrastrutture di carattere medico-sociale</i> |                       |                                     |                                     |  |
| 1 4 0 0                                | Ristoranti e mense                                | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                |  |
|  | <i>Articolo 140 — Totale</i>                      | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                |  |
| 141                                    | <i>Servizio medico</i>                            |                       |                                     |                                     |  |
| 1 4 1 0                                | Servizio medico                                   | 53 000                | 0                                   | 53 000                              | Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 59 e l'articolo 8 dell'allegato II.  |
|  | <i>Articolo 141 — Totale</i>                      | 53 000                | 0                                   | 53 000                              |  |
| 142                                    | <i>Altre spese</i>                                |                       |                                     |                                     |  |
| 1 4 2 0                                | Altre spese                                       | 227 500               | 15 000                              | 212 500                             | Partecipazione nel comitato per le attività sociali. Questa previsione si basa sulla previsione dell'Ufficio per le infrastrutture e la logistica a Lussemburgo (OIL) della Commissione.   |
| 1 4 2 1                                | Relazioni sociali                                 | 14 000                | 0                                   | 14 000                              | Questo stanziamento è destinato a incoraggiare e finanziare tutte le iniziative volte a promuovere le relazioni sociali tra il personale di varie nazionalità, altre assistenze e sussidi offerti al personale, oltre alle spese sostenute per l'organizzazione di ricevimenti per membri del personale. |
|  | <i>Articolo 142 — Totale</i>                      | 241 500               | 15 000                              | 226 500                             |  |
|  | <b>CAPITOLO 14 — TOTALE</b>                       | <b>294 500</b>        | <b>15 000</b>                       | <b>279 500</b>                      |  |
| 15                                     | MOBILITÀ  |                       |                                     |                                     |  |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione   | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti  |
|--|---|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---|
| 152                                    | <b>Mobilità</b>   |                       |                                     |                                     |   |
| 1 5 2 0                                | Scambi di personale   | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative al distacco o all'assegnazione temporanea dei funzionari e degli agenti temporanei del Centro presso servizi nazionali o internazionali.  |
| 1 5 2 1                                | Funzionari del Centro distaccati temporaneamente presso amministrazioni nazionali, organizzazioni internazionali o istituzioni o iniziative del settore pubblico. | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative al distacco o all'assegnazione temporanea dei funzionari e degli agenti temporanei del Centro presso servizi nazionali o internazionali.  |
|  | <i>Articolo 152 — Totale</i>  | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                |   |
|  | <b>CAPITOLO 15 — TOTALE</b>   | <b>p.m.</b>           | <b>0</b>                            | <b>p.m.</b>                         |   |
| 16                                     | <b>SERVIZI SOCIALI</b>  |                       |                                     |                                     |   |
| 160                                    | <b>Servizio sociale</b>   |                       |                                     |                                     |   |
| 1 6 0 0                                | Sussidi di assistenza speciali  | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questo stanziamento è destinato a coprire i sussidi di assistenza in denaro che possono essere concessi a un funzionario, a un ex funzionario o agli aventi diritto di un funzionario deceduto, che si trovi/trovino in una situazione particolarmente difficile. |
|  | <i>Articolo 160 — Totale</i>  | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                |   |
| 162                                    | <b>Altre spese</b>  |                       |                                     |                                     |   |
| 1 6 2 0                                | Altre spese   | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questo stanziamento è destinato a coprire gli aiuti familiari, l'accoglienza di nuovo personale, l'assistenza legale, i sussidi agli scout e alle guide, il sussidio alla segreteria dell'associazione dei genitori degli alunni.                                 |
|  | <i>Articolo 162 — Totale</i>  | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                |   |
| 163                                    | <b>Centro per l'infanzia</b>  |                       |                                     |                                     |   |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione                               | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti   |
|--|---|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| 1 6 3 0                                | Centro per l'infanzia                       | 91 000                | 0                                   | 91 000                              | Questo stanziamento è destinato a coprire la partecipazione del Centro alle spese per la custodia dei figli del personale del Centro in nidi d'infanzia non gestiti dalla Commissione. Previsioni per il 2014 presentate dal Parlamento europeo.   |
|  | <i>Articolo 163 — Totale</i>                | 91 000                | 0                                   | 91 000                              |  |
| <b>164</b>                             | <b><i>Aiuto integrativo ai disabili</i></b> |                       |                                     |                                     |  |
| 1 6 4 0                                | Aiuto integrativo ai disabili               | 1 000                 | 0                                   | 1 000                               | Questo stanziamento è destinato a coprire i rimborsi a personale in servizio, coniugi e figli a carico disabili, dopo esaurimento dei diritti eventualmente concessi a livello nazionale, delle spese (diverse dalle spese mediche) riconosciute necessarie, risultanti dalla disabilità e debitamente comprovate. |
|  | <i>Articolo 164 — Totale</i>                | 1 000                 | 0                                   | 1 000                               |  |
|  | <b>CAPITOLO 16 — TOTALE</b>                 | <b>92 000</b>         | <b>0</b>                            | <b>92 000</b>                       |  |
| <b>17</b>                              | <b>RICEVIMENTI E RAPPRESENTANZA</b>         |                       |                                     |                                     |  |
| <b>170</b>                             | <b><i>Ricevimenti e rappresentanza</i></b>  |                       |                                     |                                     |  |
| 1 7 0 0                                | Spese per ricevimenti e di rappresentanza   | 2 000                 | 0                                   | 2 000                               | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per ricevimenti e di rappresentanza nonché i costi di altri eventi e manifestazioni.  |
|  | <i>Articolo 170 — Totale</i>                | 2 000                 | 0                                   | 2 000                               |  |
|  | <b>CAPITOLO 17 — TOTALE</b>                 | <b>2 000</b>          | <b>0</b>                            | <b>2 000</b>                        |  |
| <b>19</b>                              | <b>PENSIONI</b>                             |                       |                                     |                                     |  |
| <b>190</b>                             | <b><i>Pensioni</i></b>                      |                       |                                     |                                     |  |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione   | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti   |
|--|---|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| 1 9 0 0                                | Pensioni e indennità di cessazione dal servizio                               | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questo stanziamento è destinato a coprire le pensioni e le indennità di cessazione dal servizio.   |
|  | <i>Articolo 190 — Totale</i>  | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                |  |
|  | <b>CAPITOLO 19 — TOTALE</b>   | <b>p.m.</b>           | <b>0</b>                            | <b>p.m.</b>                         |  |
|  | <b>Titolo 1 — Totale</b>  | <b>24 255 930</b>     | <b>-987 270</b>                     | <b>25 243 200</b>                   |  |
| <b>2</b>                               | <b>IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI<br/>FUNZIONAMENTO</b>                 |                       |                                     |                                     |  |
| 20                                     | INVESTIMENTI IMMOBILIARI, LOCAZIONE DI<br>IMMOBILI E SPESE ACCESSORIE         |                       |                                     |                                     |  |
| 200                                    | <i>Investimenti immobiliari, locazione di immobili e<br/>spese accessorie</i> |                       |                                     |                                     |  |
| 2 0 0 0                                | Locazione di immobili e spese accessorie                                      | 1 824 000             | 0                                   | 1 824 000                           | Questo stanziamento è destinato a coprire il pagamento dei canoni di locazione per immobili o parti di immobili e parcheggi occupati dal Centro. |
|  | <i>Articolo 200 — Totale</i>  | 1 824 000             | 0                                   | 1 824 000                           |  |
| 201                                    | <i>Assicurazioni</i>  |                       |                                     |                                     |  |
| 2 0 1 0                                | Assicurazioni   | 12 900                | 0                                   | 12 900                              | Questo stanziamento è destinato a coprire i premi d'assicurazione relativi a edifici o parti di edifici occupati dal Centro.                     |
|  | <i>Articolo 201 — Totale</i>  | 12 900                | 0                                   | 12 900                              |  |
| 202                                    | <i>Acqua, gas, elettricità e riscaldamento</i>                                |                       |                                     |                                     |  |
| 2 0 2 0                                | Acqua, gas, elettricità e riscaldamento                                       | 208 600               | 0                                   | 208 600                             | Questo stanziamento è destinato a coprire i consumi correnti.  |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione   | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti   |
|--|---|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
|  | <i>Articolo 202 — Totale</i>                          | 208 600               | 0                                   | 208 600                             |  |
| <b>203</b>                             | <b><i>Pulizia e manutenzione</i></b>                  |                       |                                     |                                     |  |
| 2 0 3 0                                | Pulizia e manutenzione                                | 219 400               | 0                                   | 219 400                             | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di pulizia (pulizie periodiche, acquisto di prodotti di pulizia, lavatura, bucato, pulizia a secco ecc.), di manutenzione delle attrezzature e installazioni tecniche (ascensori, impianto di riscaldamento, condizionamento d'aria ecc.) nonché di smaltimento dei rifiuti.  |
|  | <i>Articolo 203 — Totale</i>                          | 219 400               | 0                                   | 219 400                             |  |
| <b>204</b>                             | <b><i>Sistemazione dei locali</i></b>                 |                       |                                     |                                     |  |
| 2 0 4 0                                | Sistemazione dei locali                               | 81 400                | 5 400                               | 76 000                              | Questo stanziamento è destinato a coprire la sistemazione dei locali e le riparazioni nell'edificio. L'aumento è necessario per coprire le spese associate all'hosting del servizio dati per l'Agenzia ferroviaria europea; le entrate corrispondenti che il Centro riceverà saranno iscritte alla voce di entrata 1019.   |
|  | <i>Articolo 204 — Totale</i>                          | 81 400                | 5 400                               | 76 000                              |  |
| <b>205</b>                             | <b><i>Sicurezza e sorveglianza degli immobili</i></b> |                       |                                     |                                     |  |
| 2 0 5 0                                | Sicurezza e sorveglianza degli immobili               | 184 900               | -23 300                             | 208 200                             | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese varie relative alla sicurezza degli immobili, in particolare i contratti che regolano la sorveglianza degli edifici, il noleggio e la ricarica degli estintori, l'acquisto e la manutenzione del materiale antincendio, il rinnovo dell'attrezzatura per gli agenti volontari addetti al pronto intervento antincendio e i costi dell'esecuzione delle ispezioni regolamentari. |
|  | <i>Articolo 205 — Totale</i>                          | 184 900               | -23 300                             | 208 200                             |  |
| <b>206</b>                             | <b><i>Acquisizione di beni immobili</i></b>           |                       |                                     |                                     |  |
| 2 0 6 0                                | Acquisizione di beni immobili                         | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questo stanziamento è destinato a coprire l'eventuale acquisto di un edificio per stabilirvi la sede del Centro.   |
|  | <i>Articolo 206 — Totale</i>                          | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                |  |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione   | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti   |
|--|---|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| 208                                    | <i>Spese preliminari all'acquisto o alla costruzione di proprietà immobili</i>                          |                       |                                     |                                     |  |
| 2080                                   | Spese preliminari all'acquisto o alla costruzione di proprietà immobili                                 | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per le relazioni degli esperti relative ai beni immobili.   |
|  | <i>Articolo 208 — Totale</i>  | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                |  |
| 209                                    | <i>Altre spese</i>  |                       |                                     |                                     |  |
| 2090                                   | Altre spese   | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questo stanziamento è destinato a coprire altre spese correnti non previste in modo specifico, fra cui le spese di gestione amministrativa non legate a utenze (acqua, gas ed elettricità), la manutenzione, le imposte comunali e le spese accessorie.  |
|  | <i>Articolo 209 — Totale</i>  | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                |  |
|  | <b>CAPITOLO 20 — TOTALE</b>   | <b>2 531 200</b>      | <b>-17 900</b>                      | <b>2 549 100</b>                    |  |
| 21                                     | <b>INFORMATICA</b>  |                       |                                     |                                     |  |
| 210                                    | <i>Informatica</i>  |                       |                                     |                                     |  |
| 2100                                   | Acquisto, lavori, manutenzione e riparazione di hardware e software                                     | 1 440 000             | 0                                   | 1 440 000                           | Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto o il leasing di hardware informatico, lo sviluppo di software, la manutenzione di software o pacchetti software e vario materiale informatico corrente ecc. Anche l'attrezzatura per le telecomunicazioni, le copiatrici e le stampanti sono iscritte in questa voce. |
|  | <i>Articolo 210 — Totale</i>  | 1 440 000             | 0                                   | 1 440 000                           |  |
| 212                                    |   |                       |                                     |                                     |  |
| 2120                                   | Servizi esterni per l'operatività, l'installazione, lo sviluppo e la manutenzione di software e sistemi | 1 470 000             | 190 000                             | 1 280 000                           | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per il personale operativo esterno (operatori, amministratori, ingegneri di sistema ecc.). L'incremento è necessario per integrare un modulo aggiuntivo allo strumento di bilancio e per sviluppare uno strumento per la pianificazione strategica e il monitoraggio.   |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione  | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti   |
|--|--|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
|  | <i>Articolo 212 — Totale</i>                                   | 1 470 000             | 190 000                             | 1 280 000                           |  |
|  | <b>CAPITOLO 21 — TOTALE</b>                                    | <b>2 910 000</b>      | <b>190 000</b>                      | <b>2 720 000</b>                    |  |
| <b>22</b>                              | <b>BENI MOBILI E SPESE ACCESSORIE</b>                          |                       |                                     |                                     |  |
| <b>220</b>                             | <i>Impianti tecnici e attrezzatura elettronica per ufficio</i> |                       |                                     |                                     |  |
| 2 2 0 0                                | Nuovi acquisti   | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questa voce di bilancio non sarà usata a partire dal 2014.   |
| 2 2 0 3                                | Manutenzione, utilizzo e riparazione                           | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questa voce di bilancio non sarà usata a partire dal 2014.   |
| 2 2 0 4                                | Attrezzatura per ufficio                                       | 17 500                | 0                                   | 17 500                              | Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto, il leasing, la manutenzione e la riparazione di attrezzatura elettronica per ufficio e impianti tecnici, eccetto stampanti e copiatrici. Gli stanziamenti nel 2014 sono destinati alla sostituzione di vecchi proiettori, schermi ecc. |
|  | <i>Articolo 220 — Totale</i>                                   | 17 500                | 0                                   | 17 500                              |  |
| <b>221</b>                             | <i>Mobilio</i>   |                       |                                     |                                     |  |
| 2 2 1 0                                | Nuovi acquisti   | 33 000                | 0                                   | 33 000                              | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di acquisto, sostituzione, manutenzione, utilizzo e riparazione di mobilio. Gli stanziamenti nel 2014 sono destinati all'acquisto di attrezzature in una sala riunioni e alla sostituzione di alcuni mobili per ufficio.                  |
| 2 2 1 1                                | Sostituzione   | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questa voce di bilancio non sarà usata a partire dal 2014.   |
| 2 2 1 2                                | Manutenzione, utilizzo e riparazione                           | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questa voce di bilancio non sarà usata a partire dal 2014.   |
|  | <i>Articolo 221 — Totale</i>                                   | 33 000                | 0                                   | 33 000                              |  |
| <b>223</b>                             | <i>Parco autoveicoli</i>                                       |                       |                                     |                                     |  |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione   | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti   |
|--|---|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| 2 2 3 0                                | Nuovi acquisti di veicoli                                   | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di un veicolo di servizio per il Centro.  |
| 2 2 3 2                                | Noleggio di veicoli   | 23 500                | -4 000                              | 27 500                              | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di noleggio, sotto forma di contratto a lungo termine, di veicoli di servizio e le spese di noleggio occasionale di veicoli per esigenze contingenti.   |
| 2 2 3 3                                | Manutenzione, utilizzo e riparazione dei mezzi di trasporto | 10 500                | 0                                   | 10 500                              | Questo stanziamento è destinato a coprire i costi di manutenzione e operativi relativi a veicoli nonché i costi correlati all'uso di mezzi di trasporto pubblico.  |
|  | <i>Articolo 223 — Totale</i>                                | 34 000                | -4 000                              | 38 000                              |  |
| <b>225</b>                             | <b><i>Spese di documentazione e di biblioteca</i></b>       |                       |                                     |                                     |  |
| 2 2 5 0                                | Dotazione di biblioteca, acquisto di libri                  | 22 000                | 0                                   | 22 000                              | Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di dotazioni di biblioteca, l'abbonamento a giornali, periodici, servizi online quali dizionari nonché altre spese di documentazione e di biblioteca.   |
| 2 2 5 2                                | Abbonamenti a giornali e periodici                          | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questa voce di bilancio non sarà usata a partire dal 2014.   |
| 2 2 5 3                                | Dizionari per i traduttori                                  | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questa voce di bilancio non sarà usata a partire dal 2014.   |
| 2 2 5 5                                | Documentazione, traduzione e strumenti multilinguistici     | 600 000               | 0                                   | 600 000                             | Questo stanziamento è inteso a coprire le spese relative alla documentazione, alla traduzione e agli strumenti multilinguistici, come l'acquisizione, il consolidamento e l'estensione dei contenuti delle banche dati linguistiche e terminologiche, le memorie di traduzione e i dizionari per la traduzione automatica. L'importo del 2014 è destinato alla creazione di banche dati per le memorie di traduzione affidabili e di alta qualità. |
|  | <i>Articolo 225 — Totale</i>                                | 622 000               | 0                                   | 622 000                             |  |
|  | <b>CAPITOLO 22 — TOTALE</b>                                 | <b>706 500</b>        | <b>-4 000</b>                       | <b>710 500</b>                      |  |
| <b>23</b>                              | <b>SPESE AMMINISTRATIVE CORRENTI</b>                        |                       |                                     |                                     |  |
| <b>230</b>                             | <b><i>Cancelleria e materiale per ufficio</i></b>           |                       |                                     |                                     |  |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione                       | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti  |
|--|-------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---|
| 2 3 0 0                                | Cancelleria e materiale per ufficio | 25 200                | 0                                   | 25 200                              | Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di carta e materiale per ufficio.  |
|  | <i>Articolo 230 — Totale</i>        | 25 200                | 0                                   | 25 200                              |   |
| <b>232</b>                             | <b>Spese finanziarie</b>            |                       |                                     |                                     |   |
| 2 3 2 0                                | Spese bancarie                      | 4 500                 | 0                                   | 4 500                               | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese bancarie e le spese di connessione alla rete di telecomunicazione interbancaria.   |
| 2 3 2 1                                | Perdite di cambio                   | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questa voce è destinata a coprire le perdite di cambio sostenute dal Centro nella gestione del proprio bilancio, nella misura in cui tali perdite non possono essere compensate con guadagni sui cambi.               |
|  | <i>Articolo 232 — Totale</i>        | 4 500                 | 0                                   | 4 500                               |   |
| <b>233</b>                             | <b>Spese legali</b>                 |                       |                                     |                                     |   |
| 2 3 3 0                                | Spese legali                        | 15 000                | 5 000                               | 10 000                              | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese legali preliminari e i servizi di avvocati o altri esperti.  |
|  | <i>Articolo 233 — Totale</i>        | 15 000                | 5 000                               | 10 000                              |   |
| <b>234</b>                             | <b>Danni</b>                        |                       |                                     |                                     |   |
| 2 3 4 0                                | Danni                               | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questo stanziamento è destinato a coprire danni e il costo delle richieste di risarcimento contro il Centro (responsabilità civile).  |
|  | <i>Articolo 234 — Totale</i>        | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                |   |
| <b>235</b>                             | <b>Altre spese operative</b>        |                       |                                     |                                     |   |
| 2 3 5 0                                | Assicurazioni varie                 | 15 100                | 0                                   | 15 100                              | Questo stanziamento è destinato a coprire l'assicurazione multirischio, la responsabilità civile, l'assicurazione contro il furto e la responsabilità pecuniaria dei contabili e degli amministratori degli anticipi. |
| 2 3 5 2                                | Spese varie per riunioni interne    | 4 000                 | 0                                   | 4 000                               | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di riunioni interne.   |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione  | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti  |
|--|--|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---|
| 2 3 5 3                                | Trasloco di servizi                                  | 6 000                 | 0                                   | 6 000                               | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di traslochi, sia all'interno dell'edificio sia verso un nuovo edificio.   |
| 2 3 5 9                                | Altre spese  | 1 200                 | 0                                   | 1 200                               | Questo stanziamento è destinato a coprire altre spese di funzionamento non previste in modo specifico.  |
|  | <i>Articolo 235 — Totale</i>                         | 26 300                | 0                                   | 26 300                              |   |
| <b>236</b>                             | <b><i>Servizi esterni di audit e valutazione</i></b> |                       |                                     |                                     |   |
| 2 3 6 0                                | Servizi esterni di audit e valutazione               | 25 000                | 25 000                              |                                     | Questa nuova voce è intesa a coprire i servizi di audit e valutazione forniti al Centro da entità esterne. In precedenza gli audit erano effettuati dalla Corte dei conti europea.  |
|  | <i>Articolo 236 — Totale</i>                         | 25 000                | 25 000                              |                                     |   |
| <b>239</b>                             | <b><i>Servizi interistituzionali</i></b>             |                       |                                     |                                     |   |
| 2 3 9 0                                | Servizi di traduzione forniti dalla Commissione      | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questo stanziamento è destinato a coprire la fornitura di lavori di traduzione, compresa la dattilografia, effettuati dalla Commissione per conto del Centro.   |
| 2 3 9 1                                | Interpretazione                                      | p.m.                  | -6 000                              | 6 000                               | Questo stanziamento è destinato a coprire i servizi di interpretazione fatturati al Centro, in particolare dalle istituzioni dell'UE. Era stato previsto un importo di 6 000 EUR per lo svolgimento di un seminario per traduttori esterni, che tuttavia si è tenuto senza il ricorso a servizi di interpretazione. |
| 2 3 9 2                                | Assistenza amministrativa da parte della Commissione | 148 400               | 0                                   | 148 400                             | Questo stanziamento è destinato a coprire l'assistenza amministrativa fornita dalla Commissione al Centro.  |
| 2 3 9 3                                | Pubblicazioni  | 25 000                | 0                                   | 25 000                              | Questo stanziamento è destinato a coprire principalmente le spese di pubblicazione del bilancio e della relazione di attività del Centro nonché le spese di altre attività di comunicazione e pubblicità.   |
| 2 3 9 4                                | Diffusione   | 5 000                 | 0                                   | 5 000                               | Questo stanziamento è destinato a coprire le attività di "divulgazione", in particolare le spese di promozione e di marketing (cataloghi, prospetti, materiale pubblicitario, studi di mercato ecc.) nonché le spese attinenti all'informazione e all'assistenza al pubblico e ai clienti.                          |
| 2 3 9 5                                | Altri servizi forniti da istituzioni e agenzie       | 2 000                 | 2 000                               |                                     | Questa nuova voce è destinata a coprire servizi forniti al Centro da istituzioni e agenzie, ad esempio servizi forniti nel quadro del coordinamento delle agenzie.  |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione  | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti   |
|--|--|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
|  | <i>Articolo 239 — Totale</i>   | 180 400               | -4 000                              | 184 400                             |  |
|  | <b>CAPITOLO 23 — TOTALE</b>  | <b>276 400</b>        | <b>26 000</b>                       | <b>250 400</b>                      |  |
| 24                                     | <b>SPESE POSTALI E DI TELECOMUNICAZIONE</b>                              |                       |                                     |                                     |  |
| 240                                    | <i>Spese postali</i>   |                       |                                     |                                     |  |
| 2 4 0 0                                | Affrancatura e spese di spedizione                                       | 34 800                | -5 000                              | 39 800                              | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di affrancatura e di spedizione, compresa la spedizione di colli postali.   |
|  | <i>Articolo 240 — Totale</i>   | 34 800                | -5 000                              | 39 800                              |  |
| 241                                    | <i>Telecomunicazioni</i>   |                       |                                     |                                     |  |
| 2 4 1 0                                | Abbonamenti e canoni per telefono, telegrafo, telex, radio e televisione | 192 000               | 0                                   | 192 000                             | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di abbonamento e comunicazioni per telefono, fax, teleconferenza e di trasmissione dati. Le spese relative alle apparecchiature di telecomunicazione sono iscritte nella voce 2100.                                       |
|  | <i>Articolo 241 — Totale</i>   | 192 000               | 0                                   | 192 000                             |  |
|  | <b>CAPITOLO 24 — TOTALE</b>  | <b>226 800</b>        | <b>-5 000</b>                       | <b>231 800</b>                      |  |
| 25                                     | <b>SPESE PER RIUNIONI</b>  |                       |                                     |                                     |  |
| 250                                    | <i>Spese per riunioni e convocazioni</i>                                 |                       |                                     |                                     |  |
| 2 5 0 0                                | Riunioni in generale   | 10 000                | 0                                   | 10 000                              | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di viaggio e soggiorno e le spese accessorie sostenute da esperti e altri visitatori, in particolare dai membri dei comitati interistituzionali invitati a partecipare a riunioni, comitati, gruppi di lavoro e seminari. |
|  | <i>Articolo 250 — Totale</i>   | 10 000                | 0                                   | 10 000                              |  |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione  | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti   |
|--|--|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| 255                                    | <i>Spese varie di organizzazione e partecipazione a conferenze, congressi e riunioni</i> |                       |                                     |                                     |  |
| 2 5 5 0                                | Spese varie di organizzazione e partecipazione a conferenze, congressi e riunioni        | 20 000                | 0                                   | 20 000                              | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di e alla partecipazione a conferenze, congressi e riunioni. Inoltre è destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di riunioni esterne non coperte dall'infrastruttura esistente. Le riunioni del 2014 comprendono una conferenza per contraenti esterni nel settore dei servizi di traduzione e una riunione della rete dei punti di contatto per la traduzione presso i clienti. |
|  | <i>Articolo 255 — Totale</i>   | 20 000                | 0                                   | 20 000                              |  |
|  | <b>CAPITOLO 25 — TOTALE</b>  | <b>30 000</b>         | <b>0</b>                            | <b>30 000</b>                       |  |
| 26                                     | <b>ORGANO DIRETTIVO DEL CENTRO</b>   |                       |                                     |                                     |  |
| 260                                    | <i>Spese per riunioni e convocazioni</i>   |                       |                                     |                                     |  |
| 2 6 0 0                                | Riunioni del consiglio di amministrazione  | 24 000                | -6 000                              | 30 000                              | Stanziamenti destinati a coprire spese di viaggio e di soggiorno e le spese accessorie sostenute dai membri del consiglio di amministrazione invitati a partecipare a riunioni, comitati e gruppi di lavoro.   |
|  | <i>Articolo 260 — Totale</i>   | 24 000                | -6 000                              | 30 000                              |  |
| 261                                    | <i>Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione</i>                    |                       |                                     |                                     |  |
| 2 6 1 0                                | Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione                           | 4 500                 | 0                                   | 4 500                               | Questo stanziamento è destinato a coprire l'organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione.  |
|  | <i>Articolo 261 — Totale</i>   | 4 500                 | 0                                   | 4 500                               |  |
| 265                                    | <i>Interpretazione</i>   |                       |                                     |                                     |  |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione   | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti   |
|--|---|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| 2 6 5 0                                | Interpretazione   | 106 300               | 0                                   | 106 300                             | Questo stanziamento è destinato a coprire i servizi d'interpretazione fatturati al Centro, in particolare dalle istituzioni dell'UE per le riunioni del consiglio di amministrazione.  |
|  | <i>Articolo 265 — Totale</i>  | 106 300               | 0                                   | 106 300                             |  |
|  | <b>CAPITOLO 26 — TOTALE</b>   | <b>134 800</b>        | <b>-6 000</b>                       | <b>140 800</b>                      |  |
| 27                                     | <b>INFORMAZIONE: ACQUISIZIONE,<br/>ARCHIVIAZIONE, PRODUZIONE E DIFFUSIONE</b> |                       |                                     |                                     |  |
| 270                                    | <i>Consulenze, studi e inchieste di carattere limitato</i>                    |                       |                                     |                                     |  |
| 2 7 0 0                                | Consulenze, studi e indagini di carattere limitato                            | 37 000                | 12 000                              | 25 000                              | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per commissionare a esperti qualificati nel settore amministrativo consulenze, studi e indagini, in particolare relazioni di valutazione, e gli onorari di consulenti esterni.  |
|  | <i>Articolo 270 — Totale</i>  | 37 000                | 12 000                              | 25 000                              |  |
|  | <b>CAPITOLO 27 — TOTALE</b>   | <b>37 000</b>         | <b>12 000</b>                       | <b>25 000</b>                       |  |
|  | <b>Titolo 2 — Totale</b>  | <b>6 852 700</b>      | <b>195 100</b>                      | <b>6 657 600</b>                    |  |
| 3                                      | <b>SPESE OPERATIVE</b>  |                       |                                     |                                     |  |
| 30                                     | <b>SERVIZI DI TRADUZIONE ESTERNA</b>  |                       |                                     |                                     |  |
| 300                                    | <i>Servizi di traduzione esterna</i>  |                       |                                     |                                     |  |
| 3 0 0 0                                | Servizi di traduzione esterna   | 16 593 000            | 1 890 000                           | 14 703 000                          | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative ai corrispettivi per i fornitori esterni di servizi linguistici, ossia traduzione di marchi comunitari e documenti, revisione e modifica di traduzioni, editing linguistico nonché lavori di terminologia e traduzione e revisione di elenchi di termini. L'incremento è necessario per effetto delle previsioni aggiornate dei clienti. |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione   | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti   |
|--|---|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
|  | <i>Articolo 300 — Totale</i>  | 16 593 000            | 1 890 000                           | 14 703 000                          |  |
|  | <b>CAPITOLO 30 — TOTALE</b>   | <b>16 593 000</b>     | <b>1 890 000</b>                    | <b>14 703 000</b>                   |  |
| <b>31</b>                              | <b>SPESE RELATIVE ALLA COOPERAZIONE<br/>INTERISTITUZIONALE</b>            |                       |                                     |                                     |  |
| <b>310</b>                             | <b><i>Spese relative alla cooperazione interistituzionale</i></b>         |                       |                                     |                                     |  |
| 3100                                   | Cooperazione interistituzionale nel campo linguistico                     | 705 000               | 0                                   | 705 000                             | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative ad attività decise dal comitato interistituzionale della traduzione e dell'interpretazione (CITI) al fine di promuovere la cooperazione interistituzionale nel settore linguistico.                    |
|  | <i>Articolo 310 — Totale</i>  | 705 000               | 0                                   | 705 000                             |  |
|  | <b>CAPITOLO 31 — TOTALE</b>   | <b>705 000</b>        | <b>0</b>                            | <b>705 000</b>                      |  |
| <b>32</b>                              | <b>SPESE RELATIVE AL PROGRAMMA E-CDT</b>                                  |                       |                                     |                                     | In questo capitolo, creato per il bilancio 2014, sono iscritti gli stanziamenti per le spese relative al programma e-CdT, trasferiti dalla "Riserva per investimenti eccezionali" – in particolare la dotazione assegnata nel 2011 – alla voce 5010 delle entrate. |
| <b>320</b>                             | <b><i>Spese relative al programma e-CdT</i></b>                           |                       |                                     |                                     |  |
| 3200                                   | Spese di missione e altre spese di personale relative al programma e-CdT  | 3 000                 | 0                                   | 3 000                               | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di trasporto, il pagamento delle indennità giornaliere di missione nonché le spese accessorie o eccezionali sostenute dal personale per l'esecuzione di una missione legata al programma e-CdT.                 |
| 3201                                   | Spese operative varie relative al programma e-CdT                         | 5 000                 | 0                                   | 5 000                               | Questo stanziamento è destinato a coprire spese operative varie relative al programma e-CdT, tranne le spese informatiche.   |
| 3202                                   | Spese per hardware e software relativi al programma e-CdT                 | 209 000               | 0                                   | 209 000                             | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per hardware e software relativi al programma e-CdT.  |
| 3203                                   | Consulenza sulla tecnologia dell'informazione relativa al programma e-CdT | 720 000               | 0                                   | 720 000                             | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per la consulenza informatica relativa al programma e-CdT.  |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione                                       | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti  |
|--|---|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---|
|  | <i>Articolo 320 — Totale</i>                        | 937 000               | 0                                   | 937 000                             |   |
|  | <b>CAPITOLO 32 — TOTALE</b>                         | <b>937 000</b>        | <b>0</b>                            | <b>937 000</b>                      |   |
|  | <b>Titolo 3 — Totale</b>                            | <b>18 235 000</b>     | <b>1 890 000</b>                    | <b>16 345 000</b>                   |   |
| <b>10</b>                              | <b>RISERVE</b>                                      |                       |                                     |                                     |   |
| <b>100</b>                             | <b>STANZIAMENTI ACCANTONATI</b>                     |                       |                                     |                                     |   |
| <b>1000</b>                            | <b>Stanziamenti accantonati</b>                     |                       |                                     |                                     |   |
| 1 0 0 0 3                              | Riserva per la stabilità delle tariffe              | 6 924 411             | 3 460 111                           | 3 464 300                           | Riserva creata nel 2011 per la stabilità delle tariffe. L'importo complessivo della riserva è di 15 629 552 EUR.  |
| 1 0 0 0 4                              | Riserva per il fondo di prefinanziamento permanente | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Riserva per creare il fondo di prefinanziamento permanente ai sensi dell'articolo 67 bis del regolamento finanziario del Centro di traduzione. Ai sensi dell'articolo 58, paragrafo 2, delle modalità di esecuzione del regolamento finanziario l'ammontare di questo fondo non può essere inferiore ai quattro dodicesimi degli stanziamenti per l'esercizio finanziario. L'importo complessivo della riserva è di 16 529 466 EUR. |
| 1 0 0 0 5                              | Riserva per l'aumento di stipendio contestato       | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | A seguito della decisione del Consiglio e del Parlamento sugli adeguamenti di stipendio contestati per il 2011 e il 2012, non è necessario costituire una riserva per l'effetto sugli stipendi del 2014. La riserva è stata soppressa per intero nel primo bilancio rettificativo per il 2014 del Centro.   |
| 1 0 0 0 6                              | Riserva per investimenti eccezionali                | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Nel 2014 non sono stati accantonati stanziamenti per coprire investimenti eccezionali. L'importo totale della riserva è di 2 993 258 EUR, tenendo conto dell'utilizzo di cui alla voce di entrata 5010.   |
| 1 0 0 0 7                              | Riserva per spese di trasloco                       | p.m.                  | 0                                   | p.m.                                | Questa riserva è stata creata nel 2012 per coprire le spese relative al trasloco del Centro nel 2013, anno in cui è stata completamente utilizzata.   |
|  | <i>Articolo 1000 — Totale</i>                       | 6 924 411             | 3 460 111                           | 3 464 300                           |   |
|  | <b>CAPITOLO 100 — TOTALE</b>                        | <b>6 924 411</b>      | <b>3 460 111</b>                    | <b>3 464 300</b>                    |   |

| Titolo<br>Capitolo<br>Articolo<br>Voce | Denominazione          | Nuovo importo<br>2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>2/2014 | Bilancio<br>rettificativo<br>1/2014 | Commenti |
|--|------------------------|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|----------|
|  | Titolo 10 — Totale     | 6 924 411             | 3 460 111                           | 3 464 300                           |          |
|  | <b>TOTALE GENERALE</b> | <b>56 268 041</b>     | <b>4 557 941</b>                    | <b>51 710 100</b>                   |          |

# ALLEGATO 1 – TABELLA DELL'ORGANICO

La tabella dell'organico non è stata modificata durante il 2014 ed è acclusa al secondo bilancio rettificativo per informazione.

| Gruppi di funzioni e gradi  | 2012                        |                      | 2013                          |                  | 2014                          |                  |
|-----------------------------|-----------------------------|----------------------|-------------------------------|------------------|-------------------------------|------------------|
|                             | Posti coperti al 31.12.2012 |                      | Posti autorizzati in bilancio |                  | Posti autorizzati in bilancio |                  |
|                             | Posti permanenti            | Personale temporaneo | Posti permanenti              | Posti temporanei | Posti permanenti              | Posti temporanei |
| AD 16                       | 0                           | 0                    | 0                             | 0                | 0                             | 0                |
| AD 15                       | 0                           | 0                    | 0                             | 1                | 0                             | 1                |
| AD 14                       | 1                           | 1                    | 1                             | 0                | 1                             | 0                |
| AD 13                       | 0                           | 0                    | 0                             | 0                | 0                             | 0                |
| AD 12                       | 5                           | 3                    | 8                             | 3                | 10                            | 4                |
| AD 11                       | 10                          | 8                    | 9                             | 9                | 9                             | 8                |
| AD 10                       | 8                           | 6                    | 10                            | 5                | 8                             | 6                |
| AD 9                        | 2                           | 6                    | 2                             | 10               | 3                             | 11               |
| AD 8                        | 4                           | 8                    | 4                             | 8                | 8                             | 7                |
| AD 7                        | 8                           | 20                   | 7                             | 23               | 2                             | 24               |
| AD 6                        | 1                           | 11                   | 4                             | 17               | 4                             | 19               |
| AD 5                        | 3                           | 27                   | 0                             | 17               | 0                             | 12               |
| <b>TOTALE AD</b>            | <b>42</b>                   | <b>90</b>            | <b>45</b>                     | <b>93</b>        | <b>45</b>                     | <b>92</b>        |
| AST 11                      | 0                           | 0                    | 0                             | 0                | 0                             | 0                |
| AST 10                      | 0                           | 0                    | 0                             | 0                | 0                             | 0                |
| AST 9                       | 0                           | 1                    | 0                             | 1                | 1                             | 1                |
| AST 8                       | 5                           | 0                    | 5                             | 0                | 4                             | 0                |
| AST 7                       | 1                           | 3                    | 2                             | 3                | 2                             | 3                |
| AST 6                       | 3                           | 2                    | 2                             | 2                | 2                             | 2                |
| AST 5                       | 1                           | 4                    | 2                             | 9                | 2                             | 12               |
| AST 4                       | 4                           | 11                   | 3                             | 12               | 3                             | 14               |
| AST 3                       | 3                           | 21                   | 2                             | 18               | 0                             | 13               |
| AST 2                       | 0                           | 4                    | 0                             | 6                | 0                             | 7                |
| AST 1                       | 0                           | 4                    | 0                             | 1                | 0                             | 0                |
| <b>TOTALE AST</b>           | <b>17</b>                   | <b>50</b>            | <b>16</b>                     | <b>52</b>        | <b>14</b>                     | <b>52</b>        |
| <b>TOTALE</b>               | <b>59</b>                   | <b>140</b>           | <b>61</b>                     | <b>145</b>       | <b>59</b>                     | <b>144</b>       |
| <b>ORGANICO COMPLESSIVO</b> | <b>199</b>                  |                      | <b>206</b>                    |                  | <b>203</b>                    |                  |